

GARCÍA GÁLVEZ, Isabel, *Manual de griego moderno: Lengua griega moderna. I* Colección de Textos Universitarios. Consejería de Educación, Cultura y Deportes del Gobierno de Canarias, 2005.

El presente manual de la profesora Isabel García Gálvez se inscribe en un ambicioso proyecto para dotar, por fin, al mundo neohelénico hispanoparlante de sendos manuales de la gramática y de la literatura griega moderna. La gramática había sido ya tratada en varios métodos de aprendizaje en español de la lengua neogriega, pero ahora se le dedica una atención concreta y detallada en este primer volumen de una serie que todos los neohelenistas esperamos con impaciencia.

Hay que glosar en primer lugar a la autora de este libro que da comienzo a esta ambiciosa empresa en el ámbito hispanoparlante. La profesora García Gálvez viene desarrollando desde hace veinte años una titánica labor docente, científica y divulgadora de los estudios neogriegos, especialmente en el ámbito de la lengua y la literatura del s. XIX y es una de las pioneras de la pujanza universitaria de los estudios neogriegos en nuestro país. Vocal de la Sociedad Europea de Estudios Neogriegos es una consumada especialista en el siempre espinoso tema del «*γλωσσικό ζήτημα*» al que ha dedicado muchos trabajos de investigación, se ha interesado también por la literatura de la revolución de 1821 y desde la facultad de La Laguna dirige un grupo de trabajo que viene publicando valiosas traducciones de prosa y teatro neogriegos en la serie *Jornadas de Literatura Neogriega*. Además, la profesora García Gálvez ha dedicado gran parte de su labor investigadora a aspectos pedagógicos de la lengua neogriega con su participación en varios seminarios dedicados a la enseñanza de la lengua griega y sus continua-

das aportaciones en congresos y revistas científicas entre las que destacamos a modo de ejemplo, «Los materiales didácticos para la enseñanza del griego moderno y su aplicación en Secundaria, Universidad y otros centros», *CAPSA. Revista de didáctica de Lenguas y Cultura Clásicas 2* (2001), pp. 7-28.

Precisamente en esta línea de trabajo, la didáctica de la lengua griega moderna, nos presenta la profesora García Gálvez el presente libro. Como ya nos dice claramente en la introducción, la intención de esta obra es cubrir la ausencia de material didáctico en el ciclo formativo universitario que complemente a los diversos métodos elaborados desde universidades griegas y españolas dirigidos a los estudiantes de griego moderno.

Este primer volumen se encuentra dividido en una introducción y tres unidades didácticas. La obligada introducción nos resume el estado de la cuestión de manera diacrónica, con los distintos estados de la evolución de la lengua griega hasta nuestros días, todo ello acompañado de una cuidada selección de textos que sirvan de claros ejemplos de lo anteriormente expuesto. La Unidad I está dedicada al nivel fónico con la explicación de los diversos aspectos fonológicos que caracterizan a la lengua neogriega, el estudio de los fonemas, el acento y el espinoso asunto de la transcripción de los términos griegos a nuestra lengua. Al final de la unidad la autora nos añade dos detalles interesantes: un pequeño léxico y ejercicios de repaso de lo anteriormente tratado.

La Unidad II está dividida en dos partes: la primera se dedica al nivel morfológico que, a su vez, se subdivide en dos apartados. En primer término, la explicación de una parte de los elementos que conforman la morfología nominal, el artículo, el sustantivo y el adjetivo, acompa-

ñados de los paradigmas correspondientes, aunque la autora prefiere centrarse, con buen criterio, en las formas regulares y deja para más adelante las problemáticas. El segundo apartado está dedicado a la morfología verbal donde trata en primer lugar el asunto capital del verbo neogriego, el aspecto, acompañado de las restantes características de la morfología verbal y un cuadro desinencial de la voz activa del verbo neogriego y de los auxiliares *εἶμαι* y *έχω*. La segunda parte analiza el nivel sintáctico con la explicación de la sintaxis de los casos. Como final de cada unidad se añade un nivel léxico, en este caso mayor que el de la unidad anterior, sin duda, para la adquisición progresiva de un mayor nivel léxico y un cuadro de ejercicios.

La Unidad III repite el esquema de la unidad anterior. Se ocupa en primer término del nivel morfológico de los numerales y del pronombre. En el apartado dedicado a la morfología verbal hace hincapié en la noción de tema, distinguiendo entre durativo y puntual, ofreciéndonos sendos cuadros consonánticos de formantes de los temas de presente y de aoristo activo y pasivo. El nivel sintáctico de esta unidad se dedica al estudio de los adverbios y preposiciones y a la sintaxis de la oración simple con la explicación de las principales oraciones coordinadas del griego moderno. Como es habitual, el léxico y la propuesta de ejercicios cierran la presente unidad. Un pequeño apéndice bibliográfico en el que se recoge la bibliografía fundamental cierra el presente libro.

Hay que agradecer el interés de la profesora García Gálvez en regalarnos a todos con esta primera entrega de su manual, con la inestimable ayuda de la Consejería de Educación del Gobierno de las Islas Canarias. Nos consta que la segunda parte se encuentra ya concluida y a la espera de

la publicación, y lo único que podemos decirle a esta destacada neohelenista, para que prosiga su impagable labor en pro de las letras neogriegas, es: *υγεία και κοσμορᾶγιο*.

MANUEL SERRANO

GARCÍA JURADO, Francisco, *La historia de la literatura grecolatina en el siglo XIX español: Espacio social y literario*, Analecta Malacitana. Univ. de Málaga 2005, 415 pp.

El volumen que reseñamos es una obra colectiva de utilidad filológica que presenta el panorama de los estudios de la literatura grecolatina y los personajes que contribuyeron a que dichos estudios, con sus enseñanzas y publicaciones, fueran avanzando y consolidándose en el siglo XIX.

Este trabajo abre con el *Índice* (pp. 7 s.) al que sigue un elogioso *Prólogo* (9-11) de C. García Gual quien acertadamente indica, que este libro no ofrece un estudio sistemático ni una panorámica completa de los estudios clásicos en esta centuria, pero sí un análisis histórico-filológico sobre temas puntuales que nos permite valorar los progresos y esfuerzos alcanzados en los estudios de literatura y didáctica de las lenguas clásicas en dicho período. El autor, en la *Introducción* (pp. 13-23), confiesa que una de las razones que le animó a emprender este trabajo fue la ausencia de una obra de síntesis de la literatura clásica; expone las circunstancias en que se origina, su propósito, el método seguido y hace un excelente y detallado recorrido por la totalidad de los contenidos de la obra que encuadra en cinco bloques temáticos: 1.<sup>a</sup> parte, «La historia de la literatura clásica y su enseñanza en el siglo XIX»; 2.<sup>a</sup> parte, «Traducciones y colecciones de literatura clásica»; 3.<sup>a</sup> parte,